

PLANUNGSBEGRIFFE  
IN EUROPA

## Deutsch-Slowakisch-Tschechisches Handbuch der Planungsbegriffe

Česko-německo-slovenská příručka  
územně plánovací terminologie

Slovensko-česko-nemecká príručka  
územnoplánovacej terminológie

Projektleiter  
Vedúci projektu  
Vedoucí projektu

Maroš Finka  
Zdeněk Přikryl  
Dietmar Scholich  
Gerd Turowski

# Inhaltverzeichnis

## Obsah

<b>Vorwort</b>	<b>VII</b>
<b>Predslov</b>	<b>VII</b>
<b>Předmluva</b>	<b>IX</b>
<b>Einführung</b>	<b>XIII</b>
<b>Úvod</b>	<b>XV</b>

## **Teil I. Bundesrepublik Deutschland**

### **Časť I. Spolková republika Nemecko**

### **Část I. Spolková republika Německo**

1. Staats- und Verwaltungsaufbau der Bundesrepublik Deutschland	3
Štátne a správne usporiadanie Spolkovej republiky Nemecko	20
Státní a správní struktura Spolkové republiky Německo	37
2. Planungssystem der Bundesrepublik Deutschland	11
Systém plánovania Spolkovej republiky Nemecko	28
Plánovací systém Spolkové republiky Německo	45

## **Teil II. Slowakische Republik**

### **Časť II. Slovenská republika**

1. Staatsordnung und Verwaltungsaufbau der Slowakischen Republik	55
Štátne zriadenie a správne usporiadanie Slovenskej republiky	76
2. Räumliche Ordnung und Siedlungsstruktur der Slowakischen Republik	65
Priestorové usporiadanie a sídelná štruktúra Slovenskej republiky	85
3. Gebietsplanungssystem der Slowakischen Republik	68
Sústava územného plánovania v Slovenskej republike	88

## **Teil III. Tschechische Republik**

### **Část III. Česká republika**

1. Staatsordnung und Verwaltungsaufbau der Tschechischen Republik	99
Státoprávní základy České republiky	113
2. Räumliche Ordnung und Siedlungsstruktur der Tschechischen Republik	106
Priestorové usporiadanie a sídelná štruktúra České republiky	120
3. Gebietsplanungssystem der Tschechischen Republik	108
Soustava územního plánování v České republice	123

**Teil IV. Zentrale Planungsbegriffe****Časť IV. Hlavná územnoplánovacia terminológia****Část IV. Hlavní územně plánovací terminologie**

- |  |     |
|--|-----|
| 1. Planungsbegriffe der Bundesrepublik Deutschland                           | 129 |
| Plánovacia terminológia v Spolkovej republike Nemecko                        |     |
| Plánovací terminologie Spolkové republiky Německo                            |     |
| 2. Planungsbegriffe der Slowakischen Republik und der Tschechischen Republik | 327 |
| Územnoplánovacia terminológia v Slovenskej republike a Českej republike      |     |
| Územně plánovací terminologie v Slovenské republice a České republice        |     |

**Teil V. Register der Originalbegriffe**

469

**Časť V. Register originálnych termínov****Část V. Rejstřík originálních výrazů****Teil V. Register der Begriffe der Übersetzung**

497

**Časť V. Register termínov prekladov****Část V. Rejstřík výrazů překladu****Teil VI. Abkürzungsverzeichnis**

527

**Časť VI. Zoznam skratiek****Část VI. Seznam zkratek****Teil VII. Kartenanhang**

545

**Časť VI. Mapová príloha****Část VI. Mapová příloha**